



www.lidl-service.com



SDS-PLUS HAMMER DRILL PBH 1050 A1

(GB) (IE)

SDS-PLUS HAMMER DRILL

Operation and Safety Notes

Translation of original operation manual

(SE)

BORR- OCH MEJSELHAMMARE

Bruksanvisning och säkerhetsanvisningar

Översättning av bruksanvisning i original

(DE) (AT) (CH)

BOHR- UND MEISSELHAMMER

Bedienungs- und Sicherheitshinweise

Originalbetriebsanleitung

(FI)

PORA- JA TALTAVASARA

Käyttö- ja turvaohjeet

Alkuperäisen käyttöohjeen käännös

(DK)

BORE- OG MEJSELHAMMER

Brugs- og sikkerhedsanvisninger

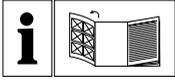
Oversættelse af den originale driftsvejledning

IAN 79730

(FI)

(SE)

(DK)



GB IE

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

FI

Käännä ennen lukemista kuvallinen sivu esiin ja tutustu seuraavaksi laitteen kaikkiin toimintoihin.

SE

Vik ut bildsidan och ha den till hands när du läser igenom anvisningarna och gör dig bekant med apparatens / maskinens funktioner.

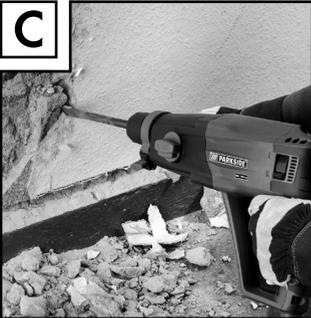
DK

Før du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB/IE	Operation and Safety Notes	Page	5
FI	Käyttö- ja turvaohjeet	Sivu	13
SE	Bruksanvisning och säkerhetsanvisningar	Sidan	21
DK	Brugs- og sikkerhedsanvisninger	Side	29
DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	37



Introduction

Intended use.....	Page 6
Pictured components.....	Page 6
Scope of delivery.....	Page 6
Technical Data.....	Page 6

General safety advice on power tools

1. Workplace safety.....	Page 7
2. Electrical safety.....	Page 7
3. Personal safety.....	Page 8
4. Handling and using the power tool.....	Page 8
5. Service.....	Page 9
Safety notes for hammer drills.....	Page 9

Start-up

Pivot additional handle.....	Page 9
Depth stop.....	Page 9
Inserting / removing tools.....	Page 9
Quick-release chuck for round shaft drills.....	Page 9
Setting the function with the function selector switch.....	Page 10
Selecting the direction.....	Page 10
Switching on and off.....	Page 10
Presetting the speed.....	Page 10

Maintenance and Cleaning..... Page 10

Service..... Page 11

Warranty..... Page 11

Disposal..... Page 11

Declaration of Conformity / Manufacturer..... Page 12

SDS-PLUS Hammer drill PBH 1050 A1

● Introduction

Congratulations on your new product. You have selected a high quality product. The instructions for use are a part of this product. They contain important information about safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all the operating and safety instructions. Only use the product as described and for the indicated purpose. When passing this product on to others please be sure to also include all of its documentation.

● Intended use

The hammer drill and chisel hammer PBH 1050 A1 is suitable for:

- Hammer drilling bricks, concrete and stone
- Chiseling concrete, stone and plaster
- Drilling stone, wood and metal

Any other use or modifying the device is considered improper use and involves considerable accident risks.

The manufacturer is not liable for damage caused by improper use.

The device is not intended for commercial use.

● Pictured components

- 1 Wing screw
- 2 Clockwise / counter-clockwise switch
- 3 ON / OFF switch
- 3a Speed setting
- 4 ON / OFF switch locking button
- 5 Light emitting diode
- 6 Function selector switch
- 6a Release button for function selector switch
- 7 Additional handgrip
- 8 Tool holder
- 9 Dust cover
- 10 Locking sleeve
- 11 Depth stop

● Scope of delivery

- 1 SDS-PLUS Hammer drill PBH 1050 A1
- 1 Additional handgrip
- 1 Quick-release chuck with adapter (see Fig. A)
- 3 Drills (see Fig. B)
- 1 Flat chisel (see Fig. B)
- 1 Pointed chisel (see Fig. B)
- 1 Depth stop
- 1 Tin of lubricating grease
- 1 Carrying case
- 1 Set of operating instructions

● Technical Data

Rated input power:	1050 W
Rated voltage:	230 V~, 50 Hz
Idle speed:	n_0 0–980 / min
Impact frequency:	0–5300 / min
Impact energy:	3 joules
Drilling capacity:	max. 13 mm in steel max. 32 mm in wood max. 26 mm in concrete
Protection class:	II / 

Noise and vibration data:

Measured sound value determined according to EN 60745. The A-rated noise levels of the electrical power tool are typically at:

Hammer drilling:

Sound pressure level:	91.26 dB(A)
Sound power level:	102.26 dB(A)
Uncertainty K:	3 dB

Chiselling:

Sound pressure level:	93.44 dB(A)
Sound power level:	103.44 dB(A)
Uncertainty K:	3 dB

Wear hearing protection!

The total vibration (vector sum of three directions) is calculated in accordance with EN 60745:

Main handle

Hammer drilling in

Concrete: $a_{h(HD)} = 9.853 \text{ m/s}^2$, $K = 1.5 \text{ m/s}^2$ **Additional handle**

Hammer drilling in

Concrete: $a_{h(HD)} = 8.967 \text{ m/s}^2$, $K = 1.5 \text{ m/s}^2$ **Main handle**Chiselling: $a_{h(ChEq)} = 12.738 \text{ m/s}^2$, $K = 1.5 \text{ m/s}^2$ **Additional handle**Chiselling: $a_{h(ChEq)} = 8.278 \text{ m/s}^2$, $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

⚠ WARNING! The vibration level specified in these instructions was measured in accordance with an EN 60745 standardised measurement process and can be used to compare equipment. The vibration emission value specified can also serve as a preliminary assessment of the exposure.

The vibration level may change with the application of the tool and in some cases may be higher than the value specified in these instructions. Regularly using the electric tool in such a way may make it easy to underestimate the vibration.

Note: If you wish to make an accurate assessment of the vibration loads experienced during a particular period of work, you should also take into account the intervening periods of time when the device is switched off or is running but is not actually in use. This can clearly reduce the vibration load throughout the work period.

● **General safety advice on power tools**



⚠ WARNING! Please read all safety information and instructions.

Failure to observe the safety information and instructions can result in electric shock, fire and/or serious injury.

Keep all safety advice and instructions in a safe place for future reference.

The term “power tool” as used in the safety advice refers to electrical tools powered by mains electricity (with mains lead) and electrical tools powered by rechargeable batteries (without mains lead).

1. Workplace safety

- Keep your work area clean and well lit.** Untidy or poorly lit work areas can lead to accidents.
- Do not use the power tool in potential explosive environments containing flammable liquids, gases or dusts.** Power tools create sparks which can ignite dusts or fumes.
- Keep children and other people away whilst operating the electrical tool.** Distractions can cause you to lose control of the device.

2. Electrical safety

- The mains plug on the device must fit the mains socket. The plug must not be modified in any way. Never use adapter plug on earthed power tools.** Unmodified plugs and the correct sockets reduce the risk of electric shock.
- Avoid touching grounded surfaces such as pipes, radiators, ovens, and refrigerators.** There is a higher risk of electric shock if your body is earthed.
- Keep the device away from rain or moisture.** Water penetrating the electrical device increases the risk of an electric shock.
- Do not use the mains lead for any purpose for which it was not intended, e.g. to carry the device, to hang up the device or to pull the mains plug out of the mains socket. Keep the mains lead away from heat, oil, sharp edges or moving equipment parts.** Damaged or tangled cables increase the risk of an electric shock.
- When using power tools outdoors always use extension cords approved**

for outdoor use. *Using an extension cable suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.*

- f) **Use an earth leakage circuit breaker if operating the power tool in a moist environment cannot be avoided.** *Using an earth leakage circuit breaker reduces the risk of electric shock.*

3. Personal safety

- a) **Remain alert at all times, watch what you are doing and always proceed with caution when using power tools. Do not use power tools when tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** *One moment of carelessness whilst using the power tool can result in serious injury.*
- b) **Always wear protective equipment and safety glasses.** *Wearing personal protective equipment such as a dust mask, non-slip safety shoes, safety helmet or ear protectors, depending on the type and application of the power tool, reduces the risk of injuries.*
- c) **Avoid accidental starting. Verify the power tool is switched off before connecting it to the mains, picking it up or carrying it.** *Carrying the power tool with your finger on the ON/OFF switch or with the device switched on can result in accidents.*
- d) **Remove any adjusting tools or spanners before switching on the power tool.** *Leaving a tool or spanner attached to a rotating part of a device can lead to injury.*
- e) **Avoid unnatural postures. Always maintain proper footing and balance.** *This will ensure having better control over the power tool in unforeseen circumstances.*
- f) **Wear suitable clothing. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves clear of moving parts.** *Loose clothing, jewellery or long hair can become trapped in moving parts.*
- g) **When using vacuum dust extraction and collection devices remember to verify these are properly connected**

and used. *Using of such devices reduces the hazard presented by dust.*

4. Handling and using the power tool

- a) **Do not overload the device. Always use a power tool intended for the task.** *By using the right power tool for the job you will work more safely and achieve a better result.*
- b) **Do not use a power tool with a defective switch.** *Power tools that can no longer be switched on and off are dangerous and must be repaired.*
- c) **Unplug from the mains before changing device settings or accessories, or setting the device down.** *This precaution will prevent the power tool from starting accidentally.*
- d) **Always be sure to keep power tools out of reach of children when not in use. Do not let anyone use the device if he or she is not familiar with it or has not read the instructions and advice.** *Power tools are dangerous when used by inexperienced individuals.*
- e) **Maintain the power tool with care. Check that moving parts are working properly and move freely. Check for any parts that are broken or damaged enough to detrimentally affect the function of the power tool. Have damaged parts repaired before using the unit.** *Many accidents are caused by poorly maintained power tools.*
- f) **Keep cutting tools clean and sharp.** *Carefully maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to jam and easier to control.*
- g) **Use the power tool, accessories, inserted tools etc. according to these instructions. When doing so consider the working conditions and the application.** *Using power tools for purposes other than those intended can lead to dangerous situations.*

5. Service

- a) **Only have the power tool repaired by qualified professionals using OEM spare parts.** This ensures the safety of the power tool is maintained.

● Safety notes for hammer drills

- **Wear hearing protection.** Exposure to noise can cause hearing loss.
- **Use the additional handle when using the device.** Losing control can lead to injury.
- **Hold the device by the insulated handles when performing work in applications where a potential danger of the tool striking hidden electrical lines or its own power cable.** Contact with a live wire could cause metal parts of the device to become live and lead to electric shock.
- **Wear a dust mask.**
- ▲ **WARNING! TOXIC DUST!** Working on materials which can produce harmful / toxic dusts presents a health risk to the user and people within close vicinity.
- **CAUTION - LEADS! DANGER!** Verify you will not strike electric-, gas- or water lines whilst using the power tool. If necessary, first use a cable detector before drilling into or cutting open a wall.

● Start-up

● Pivot additional handle

Note: For safety reasons this device must only be used with the additional handle [7] installed (also see Fig. C, D, E).

- The position of the additional handle [7] can be adjusted. Turn the wing screw [1] anti-clockwise and swivel the additional handle [7] into the desired position.
- Then tighten the wing screw [1] again.
- This unit features an LED [5]. It will light up once the unit is connected to the mains, indicating

the unit is energised and will immediately switch on when the ON/OFF switch [3] is activated.

● Depth stop

- Open the wing screw [1].
- Insert the depth stop [11] in the additional handle [7].
- Make sure that the toothing on the depth stop [11] is pointing downwards.
- Pull the depth stop [11] out as far as necessary so that the distance between the tip of the drill and the tip of the depth stop corresponds to the desired drilling depth.
- Firmly tighten the wing screw [1].

● Inserting / removing tools

Inserting tools:

- Lightly grease the tool holder before inserting the tool [8].
- To insert, pull back the locking sleeve [10] and insert the tool.
- Release the locking sleeve [10]. This locks the tool holder. Pull the tool to ensure that it is firmly locked in place. The tool has some radial play inherent in the system.

Removing tools:

- To remove the tool pull back on the locking sleeve [10].

● Quick-release chuck for round shaft drills

▲ **WARNING!** Do not use the quick-release chuck for round shaft drills for hammer drilling or chiseling applications!

- Set the function selector switch [6] to the drill symbol .

Attaching the quick-release chuck for round shaft drills:

- To attach the additional chuck for round shaft drills (also see Fig. A) pull back the locking sleeve **10** and insert the additional chuck.
- Release the locking sleeve **10**. This locks the tool holder. Pull the tool to ensure that it is firmly locked in place.

Removing the quick-release chuck for round-shaft drills:

- To remove the additional chuck pull back the locking sleeve **10** and remove the additional chuck.

Inserting tools:

⚠ WARNING! RISK OF INJURY! Switch the device off and unplug from the mains socket before performing any work on the device.

● Setting the function with the function selector switch

- Press and hold the release button for the function selector switch **6a** and turn the function selector switch **6** until the desired symbol locks in next to the arrow.

The functions are marked as follows:

Function	Symbol
Drilling / screwing	
Hammer drilling	
Chiseling	
Chisel position adjustment	

Adjusting the chisel position:

This function allows you to turn the tool to the necessary position for chiseling (also see Fig. C, D).

- Turn the function selector switch **6** to position .

- Turn the tool inside the tool holder **8** to the necessary position.
- To chisel, turn the function selector switch **6** to .

● Selecting the direction

Select the direction of rotation by setting the direction switch **2**.

⚠ WARNING! Only use / adjust the rotation switch **2** with the device stopped.

● Switching on and off

Switching on the device:

- Press the ON / OFF switch **3**.

Switching the device off:

- Release the ON / OFF switch **3**.

Activating permanent operation:

- Press the ON / OFF switch **3** and lock whilst pressed using the ON / OFF switch **4**.

Deactivating permanent operation:

- Press and release the ON / OFF switch **3**.

● Presetting the speed

The speed dial **3a** allows you to adjust the operating speed to specific speeds.

- Which speed is most suitable depends on the material you will be working on. We recommend testing the speed to determine the correct setting.

Tip: These two basic rules about speeds are always helpful:

1. larger bore diameter = lower speed and vice versa, smaller bore diameter = higher speed
2. hard material = low speed

● Maintenance and Cleaning

⚠ WARNING! RISK OF INJURY! Switch the device off and unplug from the mains socket before performing any work on the device.

- Always keep the device clean, dry and free of oil or grease.
- Do not allow liquids to enter the hammer drill.
- Use a dry cloth to clean the housing.
- Regularly clean the tool holder [8].

CAUTION! PRETENSION! Pull the locking sleeve [10] back and release the dust cap [9].

- Clean and grease components.

● Service

⚠ WARNING! Have your appliance repaired by qualified professionals using OEM parts only. This will maintain the safety of the device.

⚠ WARNING! If the connection cable needs to be replaced, this repair must be performed by the manufacturer or a representative to prevent safety hazards.

● Warranty

The warranty for this appliance is for 3 years from the date of purchase. The appliance has been manufactured with care and meticulously examined before delivery. Please retain your receipt as proof of purchase. In the event of a warranty claim, please make contact by telephone with our Service Department. Only in this way can a post-free despatch for your goods be assured.

The warranty covers only claims for material and manufacturing defects, but not for transport damage, for wearing parts or for damage to fragile components, e.g. buttons or batteries. This product is for private use only and is not intended for commercial use.

The warranty is void in the case of abusive and improper handling, use of force and internal tampering not carried out by our authorized service branch. Your statutory rights are not restricted in any way by this warranty.

The warranty period will not be extended by repairs made under warranty. This applies also to replaced and repaired parts. Any damage and defects extant on purchase must be reported immediately after unpacking the appliance, at the latest, two days after the purchase date. Repairs made after the expiration of the warranty period are subject to payment.

GB

Service Great Britain

Tel.: 0871 5000 720
(0,10 GBP/Min.)

e-mail: kompernass@lidl.co.uk

IAN 79730

IE

Service Ireland

Tel: 1890 930 034
(0,08 EUR/Min. (peak))
(0,06 EUR/Min. (off peak))

e-mail: kompernass@lidl.ie

IAN 79730

● Disposal



The packaging is made of environmentally friendly materials, which may be disposed through your local recycling facilities.



Do not dispose of power tools with household rubbish!

In accordance with European Directive 2002/96/EC, worn out power tools must be collected separately and taken for environmentally compatible recycling.

Contact your local refuse disposal authority for more details on the disposal of worn out electrical devices.

● **Declaration of Conformity /
Manufacturer $\text{C} \text{E}$**

We, Kompernaß GmbH, documentation officer:
Mr Semi Uguzlu, Burgstr. 21, D-44867 Bochum,
Germany, hereby declare this product to comply
with the following standards, normative documents
and EU Directives:

**Machinery Directive
(2006 / 42 / EC)**

**EU Low Voltage Directive
(2006 / 95 / EC)**

**Electromagnetic Compatibility
(2004 / 108 / EC)**

**RoHS Directive
(2011 / 65 / EU)**

applicable harmonised standards

EN 60745-1:2009+A11

EN 60745-2-6:2010

EN 55014-1:2006+A1+A2

EN 55014-2:1997+A1+A2

EN 61000-3-2:2006+A1+A2

EN 61000-3-3:2008

Type / Description of product:

SDS-PLUS Hammer drill PBH 1050 A1

Year of manufacture: 12–2012

Serial number: IAN 79730

Bochum, 31.12.2012



Semi Uguzlu
- Quality Manager -

We reserve the right to make technical modifica-
tions in the course of product development.

Yleistä

Määräystenmukainen käyttö.....	Sivu 14
Laitteen osat.....	Sivu 14
Toimituksen sisältö.....	Sivu 14
Tekniset tiedot.....	Sivu 14

Sähkötyökaluja koskevat yleiset turvaohjeet

1. Työpaikkaturvallisuus.....	Sivu 15
2. Sähköturvallisuus	Sivu 15
3. Henkilöiden turvallisuus.....	Sivu 16
4. Sähkötyökalujen huolellinen käsittely ja käyttö.....	Sivu 16
5. Huolto.....	Sivu 16
Poravaraita koskevat turvallisuusohjeet	Sivu 17

Käyttöönotto

Lisäkahvan kääntäminen	Sivu 17
Syvyysvaste	Sivu 17
Työkalujen asentaminen / irrottaminen	Sivu 17
Pyörövarsiporan pikaistukka	Sivu 17
Toiminnon valitseminen valintakytkimellä	Sivu 18
Pyörimissuunnan valitseminen	Sivu 18
Käynnistäminen ja sammuttaminen.....	Sivu 18
Kierrosluvun valitseminen.....	Sivu 18

Huolto ja puhdistus..... Sivun 18

Huoltopalvelu..... Sivun 19

Takuu..... Sivun 19

Hävittäminen..... Sivun 19

Vaatimustenmukaisuusvakuutus / Valmistaja..... Sivun 20

Pora- ja talttavasara PBH 1050 A1

● Yleistä

Onnittelemme sinua hyvästä valinnastasi! Valitsit erittäin korkealaatuisen tuotteen. Käyttöohje on osa tätä tuotetta. Se sisältää tärkeitä turvallisuusohjeita sekä käyttöä ja hävitystä koskevia ohjeita. Tutustu ennen tuotteen käyttöä huolellisesti kaikkiin käyttö- ja turvallisuusohjeisiin. Käytä tuotetta ainoastaan ohjeen mukaan ja siinä mainittuihin tarkoituksiin. Anna kaikki ohjeet mukaan, jos luovutat tuotteen edelleen.

● Määräystenmukainen käyttö

Poravasara PBH 1050 A1 soveltuu:

- Tiilen, betonin ja kiven vasaraporaamiseen
- Betonin, kiven ja rappauksen talttaamiseen
- Kiven, puun ja metallin poraamiseen

Kaikki muu käyttö tai laitteen muuttaminen ei ole määräystenmukaista ja se voi aiheuttaa huomattavia vaaratilanteita.

Valmistaja ei ota vastuuta vahingoista, jotka johtuvat määräystenvastaisesta käytöstä.

Laitte ei ole tarkoitettu ammattimaiseen käyttöön.

● Laitteen osat

- | | |
|----|--|
| 1 | Siipiruuvi |
| 2 | Oikean/vasemman pyörimissuunnan kytkin |
| 3 | Virtakytkin |
| 3a | Kierrosluvun valinta |
| 4 | Virtakytkimen lukituspainike |
| 5 | Valodiodi |
| 6 | Toiminnon valintakytkin |
| 6a | Toiminnon valintakytkimen avauspainike |
| 7 | Lisäkahva |
| 8 | Työkalun kiinnitysistukka |
| 9 | Pölysuojus |
| 10 | Lukitushylsy |
| 11 | Syvyysvaste |

● Toimituksen sisältö

- 1 pora- ja talttavasara PBH 1050 A1
- 1 lisäkahva
- 1 pikakiinnitysistukka ja sovitin (katso kuva A)
- 3 poranterää (katso kuva B)
- 1 litteä taltta (katso kuva B)
- 1 kärkitaltta (katso kuva B)
- 1 syvyysvaste
- 1 purkki voitelurasvaa
- 1 kantolaukku
- 1 käyttöohje

● Tekniset tiedot

Nimellisoteho:	1050 W
Nimellisjännite:	230V~, 50Hz
Tyhjäkäyntikierrosluku:	n_0 0–980 /min
Iskutaajuus:	0–5300 /min
Iskuenergia:	3 joulea
Porausteho:	maks. 13 mm teräkseen maks. 32 mm puuhun maks. 26 mm betoniin
Suojausluokka:	II/☐

Melu- ja värinätiedot:

Melun mittausarvo laskettu EN 60745 -standardin mukaisesti. Sähkötyökalun A-painotettu melutaso on tavallisesti:

Poravasarointi:

Äänenpainetaso:	91,26 dB(A)
Äänitehotaso:	102,26 dB(A)
Epätarkkuus K:	3 dB

Talttaus:

Äänenpainetaso:	93,44 dB(A)
Äänitehotaso:	103,44 dB(A)
Epätarkkuus K:	3 dB

Käytä kuulosuojaimia!

Värähtelyn kokonaisarvot (kolmen suunnan vektorisumma) laskettu EN 60745 -standardin mukaisesti:

Pääkahva

Poravasarointi betoniin:

$$a_{h(HD)} = 9,853 \text{ m/s}^2, K = 1,5 \text{ m/s}^2$$

Lisäkahva

Poravasarointi betoniin:

$$a_{h(HD)} = 8,967 \text{ m/s}^2, K = 1,5 \text{ m/s}^2$$

Pääkahva

Taltaus: $a_{h(\text{Cheq})} = 12,738 \text{ m/s}^2, K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Lisäkahva

Taltaus: $a_{h(\text{Cheq})} = 8,278 \text{ m/s}^2, K = 1,5 \text{ m/s}^2$

VAROITUS! Näissä ohjeissa ilmoitettu värähtelytaso on määritetty EN 60745 -standardissa normitetulla mittausmenetelmällä ja sitä voidaan käyttää laitevertailussa. Mainittua värähtelyarvoa voidaan käyttää myös altistumisen alustavaan arviointiin.

Värähtelytaso muuttuu sähkötyökalun käytön mukaan ja se saattaa joissakin tapauksissa ylittää tässä ohjeessa mainitun arvon. Värähtelyarvosta saatetaan aliarvioida, jos sähkötyökalua käytetään säännöllisesti tällä tavalla.

Huomio: Liikekuormituksen arvioimiseksi tietyn työajan kestäessä on huomioitava myös ajat, jolloin laite on sammutettuna, tai ajat, jolloin laite on käynnissä, mutta ei työkäytössä. Tämä saattaa vähentää merkittävästi liikerasitusta kokonaistyöskentelyajan kestäessä.

● Sähkötyökaluja koskevat yleiset turvaohjeet



VAROITUS! Lue kaikki turva- ja muut ohjeet! Turva- ja muiden ohjeiden laiminlyönti voi aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavia loukkaantumisia.

Säilytä kaikki turva- ja muut ohjeet tulevaa tarvetta varten!

Turvallisuusohjeissa käytetty käsite "sähkötyökalu" koskee verkkokäyttöisiä sähkötyökoneita (verkkojohdolla) ja akkukäyttöisiä sähkötyökoneita (ilman joutoa).

1. Työpaikkaturvallisuus

- Pidä työskentelypaikka puhtaana ja hyvin valaistuna.** Epäjärjestys ja huono valaistus voivat johtaa tapaturmiin.
- Älä käytä laitetta räjähdysvaarallisessa ympäristössä, jossa säilytetään helposti syttyviä nesteitä, kaasuja tai jossa kehittyy pölyä.** Sähkötyökalut kehittävät kipinöintiä, joka voi sytyttää pölyn tai höyryn.
- Lapsien ja asiattomien henkilöiden läsnäolo työpaikalla laitteen ollessa käynnissä ei ole sallittua.** Voit helposti menettää kontrollin laitteeseen.

2. Sähköturvallisuus

- Laitteen pistokkeen pitää sopia pistorasiaan. Pistoketta ei saa muuttaa millään tavalla. Älä käytä adapteria yhdessä suojamaadoitettujen laitteiden kanssa.** Alkuperäinen pistoke ja sopivat pistorasian vähentävät sähköiskuvaaraa.
- Vältä kosketusta maadoitettuihin pintoihin, kuten putkiin, lämpöpattereihin, liesiin sekä jääkaappeihin.** Vaarana on saada sähköisku, jos kehosi on maadoitettu.
- Älä pidä laitetta sateessa tai muussa kosteudessa.** Veden pääsy laitteeseen lisää sähköisku vaaraa.
- Älä kannu laitetta riiputtamalla sitä kaapelista ja vedä kaapeli irti pistorasian pitämällä kiinni pistokkeesta. Älä jätä kaapelia kuumaan paikkaan, älä päästä siihen öljyä, varo teräviä reunoja sekä laitteen pyöriä osia.** Vialliset tai kietoutuneet kaapelit lisäävät riskiä saada sähköisku.
- Jos työskentelet ulkotiloissa, käytä silloin jatko-kaapelia, jonka käyttö on sallittu myös ulkotilaan.** Ulkotilaan soveltuva kaapeli vähentää riskiä saada sähköisku.
- Jos sähkötyökalua joudutaan käyttämään kosteassa ympäristössä, on käytettävä vikavirtakytkintä.** Vikavirtakytkimen käyttö pienentää sähköiskun vaaraa.

3. Henkilöiden turvallisuus

- a) **Ole aina tarkkaavainen, tarkista aina, mitä teet ja toimi järkevasti sähkölaitteilla työskennellessäsi. Älä käytä laitetta, jos olet väsynyt, käyttänyt huumeita, alkoholia tai lääkkeitä.**
Epätarkkaavaisuus laitetta käytettäessä voi aiheuttaa vaikeita loukkaantumisia.
- b) **Käytä henkilökohtaisia turvavarusteita ja suojalaseja aina.** Henkilökohtaisten turvavarusteiden käyttö, kuten pölynaamari, turvakengät, kypärä tai kuulosuojat, vähentävät loukkaantumisriskiä.
- c) **Varo käynnistämästä laitetta vahingossa. Varmista, että sähkötyökalu on kytketty pois päältä, ennen kuin liität sen pistorasiaan, nostat sen tai kannat sitä.** Tapaturmat ovat mahdollisia, jos sormesi on laitetta kantaessasi virtakytkimellä tai laite on kytketty päälle.
- d) **Poista kaikki työkalut ja ruuviavaimet paikalta ennen kuin kytket laitteen.** Pyörivässä laiteosassa oleva työkalu tai avain voi johtaa tapaturmaan.
- e) **Vältä työskentelemästä epätavallisessa asennossa. Asetu tukevaan asentoon ja pysyttele koko ajan tasapainossa.** Pystyt silloin hallitsemaan laitteen erityisesti yllättävissä tilanteissa.
- f) **Käytä sopivaa vaatetusta. Älä käytä löysiä vaatteita äläkä pidä koruja. Hiukset, vaatteet ja käsineet on pidettävä etäällä liikkuvista osista.** Löysät vaatteet, korut ja avonaiset hiukset voivat jäädä kiinni liikkuviin osiin.
- g) **Jos laitteeseen asennetaan pölynimuri- ja lastunkeruulaite, varmista sitä ennen, että osat on liitetty ja niitä käytetään oikein.** Näiden laitteiden liittäminen vähentää pölystä aiheutuvia vaaroja.

4. Sähkötyökalujen huolellinen käsittely ja käyttö

- a) **Älä yllirasita laitetta. Käytä työssäsi tätä työtä varten tarkoitettua sähkö-**

työkalua. Sopivan sähkötyökalun kanssa työskentelet paremmin ja varmemmin sen tehoalueella.

- b) **Älä käytä mitään sähkötyökalua, jonka käynnistyskytkin on viallinen.** Sähkötyökalu, jota ei voi enää kytkeä päälle tai päältä, on vaarallinen ja se on korjattava.
- c) **Irrota pistotulppa pistorasiasta, ennen kuin säädät laitetta, vaihdat sen varusteita tai laitat sen varastoon.** Nämä varoitoimenpiteet estävät sen, että laite käynnistyy vahingossa.
- d) **Säilytä sähkötyökaluja silloin, kun niitä ei käytetä, lasten ulottumattomissa. Älä anna henkilöiden käyttää laitetta, jos he eivät tunne sitä tai eivät ole lukeeneet näitä käyttöohjeita.** Sähkötyökalut ovat vaarallisia, jos kokemattomat henkilöt käyttävät niitä.
- e) **Hoida laitetta huolellisesti. Tarkasta, toimivatko sen liikkuvat osat moitteettomasti ja että ne eivät jumitu; tarkasta, onko joku osa katkennut tai murtunut tai vahingoittunut niin, että se häittää laitteen toimintaa. Korjauta vialliset osat aina ennen kuin käytät laitetta.** Moni tapaturma johtuu huonosti huolletuista sähkötyökaluista.
- f) **Pidä terät terävinä ja puhtaina.** Huolella hoidetut leikkuuterät terävine leikkuureunoineen eivät juutu niin helposti kiinni työkappaleeseen ja ne toimivat kevyemmin.
- g) **Käytä sähkötyökaluja, lisätarvikkeita, käyttötarvikkeita jne. tässä esitettyjen määräysten mukaisesti ja aina erityistä tyyppiä vastaavasti. Ota huomioon työolosuhteet ja työ.** Sähkötyökalujen käyttö muuhun kuin sille määrättyyn tarkoitukseen voi aiheuttaa vaarallisia tilanteita.

5. Huolto

- a) **Anna laitteet huolto liikkeen tai sähköliikkeen korjattavaksi. Korjauksissa saa käyttää vain alkuperäisiä varaosia.** Laitteesi säilyy näin turvallisena.

● Poravasaroita koskevat turvallisuusohjeet

- **Käytä kuulosuojaimia!** Melu voi johtaa kuulon heikkenemiseen.
- **Käytä laitteen mukana toimitettuja lisäkahvoja.** Hallinnan menettäminen laitteesta voi johtaa loukkaantumisiin.
- **Pidä laitteen eristetyistä otealueesta kiinni työskennellessäsi, jos laite joutuu kosketuksiin piilossa olevien sähköjohtojen tai laitteen oman sähköjohtojen kanssa.** Kosketus jännitteelliseen johtoon voi johtaa jännitteen myös laitteen metalliosiin, jolloin seurauksena voi olla sähköisku.
- **Käytä pölynaamaria.**
- ▲ **VAROITUS! MYRKYLLISIÄ PÖLYJÄ!**
Vahingollisten / myrkyllisten pölyjen työstäminen vaarantaa käyttävän henkilön tai lähellä sijaitsevien henkilöiden terveyden.
- **HUOMIOI JOHDOT! VAARA!** Varmista, ettet osu sähkö-, kaasu- tai vesijohtoihin sähkötyökalulla työskennellessäsi. Tarkista tarvittaessa johtoilmaisimella, ennen kuin poraat tai revit seinän auki.

● Käyttöönotto

● Lisäkahvan kääntäminen

Huomautus: Turvallisuussyistä laitetta saa käyttää vain asennetulla lisäkahvalla [7] (katso myös kuvat C, D, E).

- Lisäkahvan [7] tarttuma-asentoa voidaan muuttaa. Kierrä siipiruuvia [1] vastapäivään ja käännä lisäkahva [7] haluttuun asentoon.
- Kiristä tämän jälkeen taas siipiruuvi [1] tiukkaan
- Laite on varustettu valodiodilla [5]. Se syttyy palamaan heti kun laite liitetään sähköverkkoon, mikä osoittaa, että laite on jännitteenalainen ja että laite käynnistyy heti kun virtakytkintä [3] käytetään.

● Syvyysvaste

- Avaa siipiruuvi [1].
- Aseta syvyysvaste [11] lisäkahvaan [7].
- Varmistaudu, että syvyysrajoittimen [11] hammastus näyttää alaspäin.
- Vedä syvyysrajoitin [11] niin pitkälle ulos, että poran kärjen ja syvyysrajoittimen kärjen väli vastaa haluttua poraussyvyvyyttä.
- Kierrä siipiruuvi [1] taas tiukasti kiinni.

● Työkalujen asentaminen / irrottaminen

Työkalun asentaminen:

- Voitele ennen työkalun asentamista työkalun kiinnitysistukka [8] kevyesti.
- Vedä lukitushylsy [10] taaksepäin ja aseta työkalu paikoilleen.
- Vapauta lukitushylsy [10]. Näin istukka lukittuu. Tarkista moitteeton lukitus vetämällä työkalusta. Työkalussa on järjestelmästä riippuva säteittäinen välys.

Työkalun irrottaminen:

- Kun haluat irrottaa työkalun vedä lukitushylsy [10] taaksepäin.

● Pyörövarsiporan pikaistukka

▲ **VAROITUS!** Älä käytä pyörövarsiporan pikaistukkaa poravasarointiin tai talttaukseen.

- Aseta toiminnon valintakytkin [6] porasymbolin kohdalle 2.

Pyörövarsiporan pikakiinnitysistukan asentaminen:

- Pyörövarsiporan lisäistukan kiinnitystä varten (katso myös kuva A) vedä lukitushylsy [10] taaksepäin ja kiinnitä lisäistukka.
- Vapauta lukitushylsy [10]. Näin istukka lukittuu. Tarkista moitteeton lukitus vetämällä työkalusta.

Pyörövarsiporan pikakiinnitysistukan irrottaminen:

- Vedä lisäistukan irrottamista varten lukitushylsy **10** taaksepäin ja irrota lisäistukka.

Työkalujen asentaminen:

VAROITUS! LOUKKAANTUMISVAARA!

Kytke laite pois päältä ja irrota pistoke pistorasiasta aina ennen laitteella työskentelyä.

● Toiminnon valitseminen valintakytkimellä

- Pidä toiminnon valintakytkimen **6a** avauspainiketta alaspainettuna ja käännä toiminnon valintakytkintä **6** niin, että haluttu symboli lukittuu merkityn nuolen kohdalle.

Toiminnot on merkitty seuraavasti:

Toiminto	Symboli
Poraus / ruuvaus	
Vasaraporaus	
Taltaus	
Taltausasennon säätö	

Taltausasennon säätäminen:

Tällä toiminnolla voit kääntää työkalun taltausta varten (katso myös kuvat C, D) tarvittavaan asentoon.

- Käännä toiminnon valintakytkin **6** asentoon
- Käännä työkalu tarvittavaan asentoon kiinnitysistukassa **8**.
- Taltausta varten käännä toiminnon valintakytkin **6** asentoon

● Pyörimissuunnan valitseminen

Valitse pyörimissuunta oikean/vasemman pyörimissuunnan kytkimellä **2**.

VAROITUS! Oikean/vasemman pyörimissuunnan kytkintä saa käyttää/asettaa **2** vain laitteen ollessa pysähdyksissä.

● Käynnistäminen ja sammuttaminen

Laitteen käynnistäminen:

- Paina virtakytkintä **3**.

Laitteen sammuttaminen:

- Vapauta virtakytkin **3**.

Jatkuvan käytön päällekytkeminen:

- Paina virtakytkintä **3** ja lukitse se alaspainettuna virtakytkimen lukituspainikkeella **4**.

Jatkuvan käytön poiskytkeminen:

- Paina virtakytkintä **3** ja vapauta se jälleen.

● Kierrosluvun valitseminen

Kierrosluvun valinnan **3a** asetusrattaalla voit valita kierrosluvun porrastettuna.

- Sopiva kierrosluku riippuu työstettävästä materiaalista. Suosittelemme kierrosluvun valintaa testaamalla.

Vinkki: Nämä kaksi perussääntöä auttavat aina:

1. iso poran halkaisija = alhaisempi kierrosluku ja vastaavasti pieni poran halkaisija = korkeampi kierrosluku
2. kova materiaali = alhaisempi kierrosluku

● Huolto ja puhdistus

VAROITUS! LOUKKAANTUMISVAARA!

Kytke laite pois päältä ja irrota pistoke pistorasiasta aina ennen laitteella työskentelyä.

- Laitteen tulee olla aina puhdas, kuiva ja puhdas öljystä tai voitelurasvasta.
 - Poravasaran sisään ei saa päästä mitään nesteitä.
 - Käytä kotelon puhdistamiseen kuivaa liinaa.
 - Puhdista säännöllisesti työkalun kiinnitystukka 8.
- VARO! ESIJÄNNITE!** Vedä lukitushylsy 10 taaksepäin ja nosta pölysuojus 9 pois.
- Puhdista osat ja rasvaa ne.

● Huoltopalvelu

VAROITUS! Anna vain pätevien ammattihenkilöiden korjata laitteet käyttämällä alkuperäisiä varaosia.

Näin voidaan varmistaa laitteen turvallinen käyttö.

VAROITUS! Liitäntäjohdon saa vaihtaa uuteen vain valmistaja tai hänen valtuuttamansa henkilö, jotta turvallisuusriskit voidaan välttää.

● Takuu

Laitteen takuu on 3 vuotta ostopäivästä. Laitte on valmistettu huolellisesti ja tarkistettu tarkasti ennen toimitusta. Säilytä ostokuitti todisteeksi takuun voimassaolosta. Ota takuutapauksessa puhelimitse yhteyttä huoltopisteeseesi. Vain näin voidaan taata tuotteesi maksuton lähettäminen huoltoon.

Takuu koskee ainoastaan materiaali- ja valmistusvirheitä, ei kuitenkaan kuljetusvaurioita, kuluvia osia tai herkästi vaurioituvien osien, esim. kytkinten tai akkujen vaurioita. Tuote on tarkoitettu ainoastaan yksityiseen, ei kaupalliseen käyttöön.

Väärä tai asiaton käyttö, väkivallan käyttö ja muiden kuin valtuutetun huoltopisteen suorittamat korjaukset aiheuttavat takuun raukeamisen. Tämä takuu ei rajoita kuluttajan lakisääteisiä oikeuksia.

Takuukorjaus ei pidennä takuuaikaa. Tämä koskee myös vaihdettuja ja korjattuja osia. Mahdollisista jo ostettaessa olemassa olevista vahingoista ja puutteista on ilmoitettava välittömästi pakkauksesta purkamisen jälkeen, kuiten-

kin viimeistään kaksi päivää ostopäiväyksen jälkeen. Takuuajan jälkeen suoritettavat korjaukset ovat maksullisia.

FI

Huolto Suomi

Tel.: 010309 3582

e-mail: kompnass@lidl.fi

IAN 79730

● Hävittäminen



Pakkaus on valmistettu ympäristöystävällisistä kierrätettävistä materiaaleista.



Älä heitä sähkötyökaluja talousjätteiden joukkoon!

Sähkölaitteiden hävittämistä koskevan EU-direktiivin 2002/96/EC mukaan käytöstä poistettuja sähkölaitteita hävitettäessä on huolehdittava materiaalien erottelusta ja kierrätyksestä.

Lisätietoja käytetyn laitteen hävittämismahdollisuuksista antavat mm. paikalliset ympäristöviranomaiset.

● **Vaatimustenmukaisuusvakuutus / Valmistaja CE**

Me, Kompernaß GmbH, dokumentoinnista vastaava:
herra Semi Uguzlu, Burgstr. 21, D-44867 Bochum,
Saksa, vakuutamme täten, että tämä tuote vastaa
seuraavia standardeja, normatiivisia dokumentteja
ja EY-direktiivejä:

**Konedirektiivi
(2006 / 42 / EC)**

**Pienjännitedirektiivi
(2006 / 95 / EC)**

**Elektromagneettista yhteensopivuutta
koskevat direktiivit
(2004 / 108 / EC)**

**RoHS Direktiivi
(2011 / 65 / EU)**

Sovelletut harmonisoidut normit

EN 60745-1:2009+A11

EN 60745-2-6:2010

EN 55014-1:2006+A1+A2

EN 55014-2:1997+A1+A2

EN 61000-3-2:2006+A1+A2

EN 61000-3-3:2008

Tyyppi / Laitekuvaus:

Pora- ja talttasara PBH 1050 A1

Date of manufacture (DOM): 12-2012

Sarjanumero: IAN 79730

Bochum, 31.12.2012



Semi Uguzlu

- Laatumanageri -

Pidätämme oikeuden muutoksiin.

Inledning

Avsedd användning.....	Sidan 22
Avbildade komponenter.....	Sidan 22
Leveransomfattning.....	Sidan 22
Tekniska data.....	Sidan 22

Allmänna säkerhetsanvisningar för elverktyg

1. Säkerhet på arbetsplatsen.....	Sidan 23
2. Elsäkerhet.....	Sidan 23
3. Personssäkerhet.....	Sidan 24
4. Omsorgsfull hantering och användning av elverktyg.....	Sidan 24
5. Service.....	Sidan 25
Säkerhetsinformation för hammare.....	Sidan 25

Idrifttagning

Att svänga extra handtaget.....	Sidan 25
Djupanslag.....	Sidan 25
Montering / demontering av verktyg.....	Sidan 25
Snabbchuck till borr med runt skaft.....	Sidan 25
Val av funktion med hjälp av funktionsväljaren.....	Sidan 26
Val av rotationsriktning.....	Sidan 26
Påslagning och avstängning.....	Sidan 26
Förinställning av hastighet.....	Sidan 26

Underhåll och rengöring..... Sidan 27**Service.....** Sidan 27**Garanti.....** Sidan 27**Avfallshantering.....** Sidan 27**Konformitetsdeklaration / Tillverkarintyg.....** Sidan 28

Borr- och mejselhammare PBH 1050 A1

● **Inledning**

Vi gratulerar till köpet av den nya apparaten. Du har köpt en högklassig produkt. Bruksanvisningen hör till produkten. Den innehåller viktiga anvisningar för säkerhet, användning och avfallshantering. Läs säkerhetsanvisningarna och monteringsanvisningen innan du använder produkten. Använd produkten endast enligt beskrivningen och endast för de angivna ändamålen. Se till att bruksanvisningen alltid finns tillgänglig även vid vidare användning av tredje man.

● **Avsedd användning**

Borr- och mejselhammare PBH 1050 A1 är lämplig för:

- Slagborrning i tegel, betong och natursten
- Mejsling i betong, sten och puts
- Borrning i natursten, trä och metall

Varje annan användning eller förändring av apparaten gäller som icke ändamålsenlig och kan medföra stora risker för olycksfall. Tillverkaren ansvarar inte för skador som förorsakas av icke ändamålsenlig användning. Apparaten är inte avsedd för yrkesmässigt bruk.

● **Avbildade komponenter**

- 1 Vingskruv
- 2 Omkopplare höger-/vänster
- 3 TILL-/FRÅN-knapp
- 3a Förinställning av hastighet
- 4 Låsknapp TILL-/FRÅN-knapp
- 5 Lysdiod
- 6 Funktionsväljare
- 6a Utlösningknapp för funktionsväljare
- 7 Extrahandtag
- 8 Verktvghållare
- 9 Dammskyddslock

- 10 Låshylsa
- 11 Djupanslag

● **Leveransomfattning**

- 1 borr- och mejselhammare PBH 1050 A1
- 1 extrahandtag
- 1 snabbchuck med adapter (se bild A)
- 3 borr (se bild B)
- 1 flatmejsel (se bild B)
- 1 spetsig mejsel (se bild B)
- 1 djupanslag
- 1 burk smörjfett
- 1 väska
- 1 bruksanvisning

● **Tekniska data**

Nominell effekt:	1050 W
Nominell spänning:	230 V~, 50 Hz
Tomgångsvarvtal:	n ₀ 0–980 /min
Slagfrekvens:	0–5300 /min
Slagenergi:	3 joule
Borrprestanda:	max. 13 mm för stål max. 32 mm för trä max. 26 mm för betong
Skyddsklass:	II / 

Information om buller och vibrationer:

Mätvärde för buller fastställt enligt EN 60745. Den fastställda bullernivån för denna elektriska maskin:

Slagborrning:

Ljudtrycksnivå:	91,26 dB(A)
Ljudeffektnivå:	102,26 dB(A)
Osäkerhet K:	3 dB

Mejsling:

Ljudtrycksnivå:	93,44 dB(A)
Ljudeffektnivå:	103,44 dB(A)
Osäkerhet K:	3 dB

Använd hörselskydd!

Totalvärden vibrationer (vektorsumma i tre riktningar) fastställda enligt EN 60745:

Huvudhandtag

Slagborrning i betong:

$$a_{h(HD)} = 9,853 \text{ m/s}^2, K = 1,5 \text{ m/s}^2$$

Extra handtag

Slagborrning i betong:

$$a_{h(HD)} = 8,967 \text{ m/s}^2, K = 1,5 \text{ m/s}^2$$

Huvudhandtag

Mejsling: $a_{h(\text{Cheq})} = 12,738 \text{ m/s}^2, K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Extra handtag

Mejsling: $a_{h(\text{Cheq})} = 8,278 \text{ m/s}^2, K = 1,5 \text{ m/s}^2$

⚠ VARNING! Den vibrationsnivå som anges i dessa anvisningar har uppmäts enligt en i EN 60745 standardiserad mätmetod och kan användas som jämförelse för olika verktyg. Det angivna vibrationsmissionsvärdet kan även användas för en inledande bedömning av avbrottet.

Vibrationsnivån förändras beroende på elverktygets användning och kan i vissa fall överstiga det i dessa anvisningar angivna värdet. Vibrationsbelastningen kan underskattas om elverktyget regelbundet används på ett sådant sätt.

Obs: För att kunna bestämma svängningsbelastningen bör även tiden under en bestämd arbetstid beräknas under vilket verktyget är avstängt eller startats utan att verkligen användas. Detta kan reducera svängningsbelastningen väsentligt under den totala arbetstiden.

● Allmänna säkerhetsanvisningar för elverktyg



⚠ VARNING! Läs alla säkerhetsinstruktioner och anvisningar!

Felhantering vid tillämpning av nedan angivna säkerhetsinstruktioner och anvisningar kan medföra elstötar, brand och/eller allvarliga skador.

Förvara alla säkerhetsinstruktioner och anvisningar för framtida behov!

Begreppet elverktyg i säkerhetsinstruktionerna gäller elverktyg med ström (med nätkabel) och batteridrivna Elverktyg (utan nätkabel).

1. Säkerhet på arbetsplatsen

- Se till att arbetsplatsen är städad och ombesörj ordentlig belysning.** Oreda och dålig belysning kan medföra olycksfall.
- Använd inte verktyget i explosionsfarliga eller eldfarliga miljöer, t.ex. i närheten av brännbara vätska, gas eller damm.** Elverktyg genererar gnistor som kan antända damm eller ångor.
- Se till att barn och andra personer inte riskerar skador när elverktyget används.** Låt dig inte störas under användningen, håll uppsikt hela tiden.

2. Elsäkerhet

- Apparatkontakten måste passa i uttaget. Kontakten får inte modifieras på något sätt. Använd inte adapterkontakter tillsammans med jordade verktyg.** Originalkontakter och passande uttag minskar risken för elstötar.
- Undvik kroppskontakt med jordade ytor, t.ex. rör, värmeelement, spis och kylskåp.** Ökad risk för elstötar föreligger om din kropp är jordad.
- Använd aldrig verktyget i regn eller våta.** Inträngande vatten i en elektrisk apparat ökar risken för elstötar.
- Använd inte kabeln på annat sätt än den är avsedd för, t.ex. att bära apparaten, hänga upp den. Dra inte i kabeln för att dra ut kontakten, greppa tag i kontakten. Se till att kabeln inte utsätts för värme, olja, skarpa kanter eller rörliga apparatdelar.** Skadad eller invecklad kabel eller kontakt ökar risken för elstötar.
- Använd endast förlängningskablar som är tillåtna för utomhusbruk om verktyget används utomhus.** Användning

av godkänd förlängningskabel för utomhusbruk reducerar risken för elstötar.

- f) **Använd jordfelsbrytare om elverktyget måste användas i fuktig omgivning.**
Användning av jordfelsbrytare minimerar risken för elstötar.

3. Personsäkerhet

- a) **Var alltid medveten om vad du gör och använd sunt förnuft. Använd inte verktyget om ni är trötta eller påverkade av droger, alkohol eller läkemedel.**
Ett ögonblick av ouppmärksamhet kan medföra skador under användningen.
- b) **Använd personlig skyddsutrustning och alltid skyddsglasögon.** Användning av personlig skyddsutrustning som dammskydd, halkfria säkerhetsskodon, skyddshjälm eller hörselskydd, beroende på elverktygets typ och användning, reducerar risker för skador.
- c) **Undvik att verktyget startar av misstag. Kontrollera att elverktyget är avstängt innan strömförsörjningen kopplas till eller innan verktyget hanteras eller transporteras.** Bär inte verktyget med fingret placerat på PÅ/AV-knappen eller se till att verktyget inte är anslutet till strömförsörjningen. Detta kan medföra olyckor.
- d) **Ta bort inställningsverktyg eller skruvnycklar innan du startar verktyget.** Ett verktyg eller en nyckel som befinner sig vid en roterande maskindel kan medföra allvarliga skador.
- e) **Undvik att arbeta med obekväma kroppshållning. Se till att du står stadigt.** Därmed kan du kontrollera verktyget bättre om oförutsedda situationer skulle uppstå.
- f) **Använd alltid lämplig klädsel. Bär inte vida klädesplagg eller smycken. Håll håret, klädesplagg och handskar borta från roterande maskindelar.** Löst sittande klädesplagg, smycken eller hår kan fastna i roterande maskindelar.
- g) **Kontrollera att dammsugare eller uppsamlingsbehållare är korrekt**

anslutna och används på rätt sätt.

Använd sådan utrustning för att minska förekommande damm och därmed förbundna risker.

4. Omsorgsfull hantering och användning av elverktyg

- a) **Överbelasta inte maskinen! Använd rätt elverktyg för respektive arbete.**
Med passande elverktyg blir arbetsresultatet bättre och säkrare inom angivet effektområde.
- b) **Använd inte elverktyg där strömknappen är skadad.** Ett elverktyg som inte längre kan startas och stoppas är farligt och måste repareras.
- c) **Dra ut kontakten ur vägguttaget innan du gör inställningar på verktyget, byter tillbehörsdelar eller lägger undan verktyget.** Denna försiktighetsåtgärd förhindrar oavsiktlig start av verktyget.
- d) **Placera ett elverktyg som inte används utom räckhåll för barn. Låt inte personer använda verktyget utan att de känner till användningen eller har läst användningsinstruktionerna.** Elverktyg är farliga om oerfarna personer använder dem.
- e) **Ta hand om verktyget väl. Kontrollera att rörliga delar fungerar utan problem och inte kärvar, kontrollera även om delar är brutna eller skadade eller påverkar verktygets funktion negativt på något sätt. Reparera skadade delar innan verktyget används.** Många olyckor har förorsakats av dåligt omhändertagna elverktyg.
- f) **Se till att arbetsplatsen är städad och i ordning.** Välskötta skärverktyg med skarpa skärtrissor klämmer inte och är lättare att föra genom arbetsmaterialet.
- g) **Använd elverktyg, tillbehör, extra verktyg osv. enligt dessa anvisningar på det sätt som är föreskrivet för denna speciella verktygstyp. Ta hänsyn till arbetsvillkoren och det arbete som skall utföras.** Användning av elverktyg på annat sätt än föreskrivna anvisningar kan medföra farliga situationer.

5. Service

- a) **Låt endast behörig elektriker reparera utrustningen och använd endast reservdelar i original.** Därmed säkerställs verktygets säkerhet.

● Säkerhetsinformation för hammare

- **Använd hörselskydd.** Buller kan medföra förlorad hörsel.
 - **Använd de extra handtag som följer med maskinen.** Risk för personskador föreligger om du förlorar kontrollen.
 - **Håll maskinen endast i de isolerade handtagen när du utför arbeten, där dolda elledningar eller den egna nätkabeln kan träffas av verktyget.** Beröring med en spänningsförande kabel kan medföra att produktens metalldelar blir ström-förande. Risk för elektriska stötter föreligger.
 - **Använd dammskyddsmask.**
- ⚠ VARNING! GIFTIGT DAMM!** Bearbetning av skadligt/giftigt damm är hälsovådligt för den person som använder maskinen och för de personer som befinner sig i närheten.
- **OBS! LEDNINGAR! FARA!** Förvissa dig om att du inte kan stöta på några el-, gas- eller vattenledningar, när du arbetar med det elektriskt verktyget. Prova vid behov med en ledningsö-kare innan du borrar eller sågar i en vägg.

● Idrifttagning

● Att svänga extra handtaget

Hänvisning: Av säkerhetsskäl får denna maskin endast användas med det monterade extra handta-get [7] (se även bild C, D, E).

- Grepppositionen på extra handtaget [7] kan förändras. Vrid vingskruven [1] motsols och fäll upp extra handtaget [7] i önskat läge.
- Dra åt vingskruven [1] igen.

- Maskinen är utrustad med en lysdiod [5]. Den-na tänds när maskinen ansluts till elnätet och visar därmed att det är ström på maskinen och att man kan slå på den med hjälp av TILL-/FRÅN-knappen [3].

● Djupanslag

- Öppna vingskruven [1].
- För in djupanslaget [11] i extra handtaget [7].
- Se till att djupanslagets [11] tandning pekar nedåt.
- Dra ut djupanslaget [11] så långt att avståndet mellan borrarpsens och djupanslagets spets motsvarar önskat borrhjup.
- Dra åt vingskruven [1].

● Montering / demontering av verktyg

Montering av verktyg:

- Smörj in verktygshållaren [8] lätt innan verkty-get monteras.
- För detta ändamål drar du låshylsan [10] bakåt och sätter i verktyget.
- Släpp låshylsan [10]. På detta sätt låser man fattningen. Dra i verktyget för att kontrollera om det är korrekt låst. På grund av sin konstruk-tion har verktyget ett radiellt spel.

Demontering av verktyg:

- För att demontera verktyget drar du låshylsan [10] bakåt.

● Snabbchuck till borr med runt skaft

⚠ VARNING! Använd inte snabbchucken till borr med runda skaft i samband med slagborring eller mejsling!

- Ställ in funktionsväljaren [6] på borrar-symbolen .

Montering av snabbchuck för borr med runda skaft:

- För att montera extrachucken till borr med runda skaft (se även bild A) drar du låshylsan [10] bakåt och sätter i extrachucken.
- Släpp låshylsan [10]. På detta sätt låser man fattningen. Dra i verktyget för att kontrollera om det är korrekt låst.

Demontering av snabbchucken för borr med runda skaft:

- För att demontera extrachucken drar du låshylsan [10] bakåt och tar bort extrachucken.

Montering av verktyg:

⚠ VARNING! RISK FÖR PERSONSKADOR!

Dra alltid ut nätkabeln innan du utför åtgärder eller rengöring på maskinen.

● Val av funktion med hjälp av funktionsväljaren

- Tryck på funktionsväljarens [6a] utlösningssknapp och håll denna intryckt. Vrid funktionsväljaren [6], så att önskad symbol klickar fast vid pilmarkeringen.

Funktioner är utmärkta enligt följande:

Funktion	Symbol
Borra/skruva	
Slagborrning	
Mejsling	
Mejselläge-Justering	

Justering av mejselläge:

Med denna funktion kan du vrida verktyget i nödvändigt läge under mejslingen (se även bild C, D).

- Vrid funktionsväljaren [6] i önskat läge .

- Vrid verktyget i verktygshållaren [8] i det läge som krävs.
- Vrid funktionsväljaren [6] i rätt position för mejslingen .

● Val av rotationsriktning

Välj rotationsriktning genom att ställa in omkopplaren för höger/vänster gång [2].

⚠ VARNING! Användningen av omkopplaren för höger/vänster gång [2], får endast äga rum när maskinen står stilla.

● Påslagning och avstängning

Påslagning av maskinen:

- Tryck på TILL/FRÅN-knappen [3].

Avstängning av maskinen:

- Släpp TILL/FRÅN-knappen [3].

Påslagning av kontinuerlig drift:

- Tryck på TILL/FRÅN-knappen [3] och lås den i intryckt läge med hjälp av låsknappen för TILL/FRÅN-knappen [4].

Avstängning av kontinuerlig drift:

- Tryck på TILL/FRÅN-knappen [3] och släpp den igen.

● Förinställning av hastighet

Ställ in hastigheten i olika steg med hjälp av inställningsratten [3a] för hastighet.

- Vilken hastighet som är lämplig beror på det material som används. Vi rekommenderar, att låta praktiska undersökningar avgöra detta materialval.

Tips: Dessa båda grundprinciper när det gäller hastighet hjälper dig alltid:

1. stor borrar diameter = låg hastighet och motsvarande liten borrar diameter = högre hastighet
2. hårt material = låg hastighet

● Underhåll och rengöring

⚠ VARNING! RISK FÖR PERSONSKADOR!

Dra alltid ut nätkabeln innan du utför åtgärder eller rengöring på maskinen.

- Maskinen måste alltid vara ren, torr och fri från olja och fett.
- Fukt eller vätska får inte tränga in i borrbammarens inre delar.
- Rengör kåpan med en torr duk.
- Rengör verktygshållaren **[8]** regelbundet.
- **SE UPP! FÖRSPÄNNING!** För detta ändamål drar du låshylsan **[10]** bakåt och och lyfter av dammskyddslocket **[9]**.
- Rengör komponenterna och smörj in dem.

● Service

⚠ VARNING! Låt endast behörig fackpersonal reparera dina maskiner och använd endast original reservdelar.

Därmed garanteras, att apparatens säkerhet bevaras.

- **⚠ VARNING!** För att undvika säkerhetsrisker får eventuella byten av anslutningsledningen endast utföras av tillverkaren eller dennes representant.

● Garanti

För den här apparaten lämnar vi tre års garanti från och med inköpsdatum. Den här apparaten har tillverkats med omsorg och genomgått en noggrann kontroll innan leveransen. Var god bevara kassakvittot som köpbevis. Vi ber dig att kontakta ditt serviceställe per telefon vid garantifall. Endast då kan produkten skickas in fraktfritt.

Garantin gäller bara för bara för material- eller fabriktionsfel, den täcker inte transportskadorna, förslitningsdelar eller skador på ömtåliga delar som t ex brytare och batterier. Produkten är endast avsedd för privat bruk och får inte användas yrkesmässigt.

Vid missbruk och felaktig behandling, användande av våld och vid ingrepp som inte gjorts av vår auktoriserade servicefilial upphör garantin att gälla. Den lagstadgade garantin begränsas inte av denna garanti.

Garantitiden förlängs inte för att man utnyttjar garantiförmånerna. Det gäller även för utbytta eller reparerade delar. Eventuella skador och brister som upptäcks redan vid köpet måste anmälas omedelbart efter upppackningen, dock senast två dagar efter inköpsdatum. När garantitiden är slut måste man betala för eventuella reparationer.

SE

Service Sverige

Tel.: 0770 930739

e-mail: kompernass@lidl.se

IAN 79730

FI

Service Suomi

Tel.: 010309 3582

e-mail: kompernass@lidl.fi

IAN 79730

● Avfallshantering



Förpackningen består av miljövänligt material som kan avfallshandteras vid lokala återvinningsställen.



Kasta inte elverktyg i hushållssoporna!

Enligt EU-direktiv 2002 / 96 / EG måste uttjänta begagnade elektriska maskiner källsorteras och lämnas till miljövänlig återvinning.

Kontakta kommunen för närmare information om avfallshantering av uttjänta apparater.

● **Konformitetsdeklaration /
Tillverkarintyg CE**

Vi, Kompernaß GmbH, dokumentansvarig: Herr
Semi Uguzlu, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Tysk-
land, förklarar härmed att detta produkt motsvarar
följande normer, normade dokument och EU-direktiv:

**Maskindirektiv
(2006 / 42 / EC)**

**Lågspänningsdirektiv
(2006 / 95 / EC)**

**Elektromagnetisk kompatibilitet
(2004 / 108 / EC)**

**RoHS Direktiv
(2011 / 65 / EU)**

använda harmoniserade normer

EN 60745-1:2009+A11

EN 60745-2-6:2010

EN 55014-1:2006+A1+A2

EN 55014-2:1997+A1+A2

EN 61000-3-2:2006+A1+A2

EN 61000-3-3:2008

Typ / Beteckning:

Borr- och mejselhammare PBH 1050 A1

Date of manufacture (DOM): 12-2012

Serienummer: IAN 79730

Bochum, 31.12.2012



Semi Uguzlu

- Kvalitetsmanager -

Rätt till tekniska ändringar för fortsatt
produktutveckling förbehålles.

Indledning

Anvendelsesområde	Side 30
Afbildede komponenter	Side 30
Medfølger ved køb	Side 30
Tekniske data	Side 30

Generelle sikkerhedsinstrukser for elektrisk værktøj

1. Sikkerhed på arbejdsstedet	Side 31
2. Elektrisk sikkerhed	Side 31
3. Personlig sikkerhed	Side 32
4. Omhu i omgangen med og anvendelsen af elektriske redskaber	Side 32
5. Service	Side 33
Sikkerhedshenvisninger til hamring	Side 33

Ibrugtagning

Ekstra håndgreb svinges	Side 33
Dybdeanslag	Side 33
Værktøjer på-/ afmonteres	Side 33
Hurtigspændpatron til rundskaffbor	Side 34
Valg af funktion med funktionsvalgknappen	Side 34
Udvælg drejeretning	Side 34
Tænd/ sluk	Side 34
Indstil omdrejningstal	Side 35

Vedligeholdelse og rengøring Side 35**Service** Side 35**Garanti** Side 35**Bortskaffelse** Side 35**Konformitetserklæring / Fremstiller** Side 36

Bore- og mejselhammer PBH 1050 A1

● Indledning

Vi ønsker dig tillykke med købet af dit nye produkt. Du har besluttet dig for et produkt af høj kvalitet. Brugervejledningen er en del af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer om sikkerhed, brug og bortskaffelse. Gør dig inden ibrugtagning af produktet fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedsanvisninger. Benyt kun produktet som beskrevet og til de oplyste formål. Videregiv alle papirer, hvis du giver produktet videre til tredjemand.

● Anvendelsesområde

Bore- og mejselhammeren PBH 1050 A1 er egnet til:

- hammerboring i tegl, beton og natursten
- mejsling i beton, sten og puds
- boring i sten, træ og metal

Enhver anden anvendelse eller ændring af maskinen gælder som værende i strid med formålsbestemmelsen og rummer fare for alvorlige ulykker.

Producenten fralægger sig enhver ansvar for skader som følge af formålsfremmed anvendelse.

Apparatet er ikke beregnet til erhvervs-mæssig anvendelse.

● Afbildede komponenter

- 1 Vingeskrue
- 2 Kontakt højre-/venstredrejning
- 3 TÆND-/SLUK-knap
- 3a Omdrejningstalforvalg
- 4 Låsetaste til TÆND-/SLUK-kontakt
- 5 lysdiode
- 6 Funktions-valgkontakt
- 6a Oplåsningstast til funktions-valgkontakt
- 7 Ekstra håndgreb
- 8 Værktøjoptagelse
- 9 Støvværns-hætte
- 10 Låsehylster
- 11 Dybdeanslag

● Medfølger ved køb

- 1 bore- og mejselhammer PBH 1050 A1
- 1 ekstra håndgreb
- 1 hurtigspændeborepatron med adapter (se afbildning A)
- 3 bor (se afbildning B)
- 1 fladmejsel (se afbildning B)
- 1 spidsmejsel (se afbildning B)
- 1 dybdeanslag
- 1 dåse smørelse
- 1 bærekuffert
- 1 betjeningsvejledning

● Tekniske data

Nominal	
optagelseseffekt:	1050 W
Driftspænding:	230V~, 50Hz
Omdrejningstal	
i tomgang:	n_0 0-980/min
Slagfrekvens:	0-5300/min
Slagenergi:	3 joule
Boreeffekt:	maks. 13 mm til stål maks. 32 mm til træ maks. 26 mm til beton
Beskyttelsesklasse:	II/□

Støj- og vibrationsinformationer:

Måleværdi for lyd fastsat iht. EN 60745.

Elektroværktøjets A-vurderede lydniveau er typisk:

Lydtrykniveau:	93,44 dB(A)
Lydeffektniveau:	104,44 dB(A)
Usikkerhed K::	3 dB

Bær høreværn!

Samlede vibrationsværdier (vektorsum af tre retninger) fastsat iht. EN 60745:

Hovedgreb

Borehamring i beton:

$$a_{h(HD)} = 9,853 \text{ m/s}^2, K = 1,5 \text{ m/s}^2$$

Ekstra greb

Borehamring i beton:

$$a_{h(HD)} = 8,967 \text{ m/s}^2, K = 1,5 \text{ m/s}^2$$

Hovedgreb

Mejsling: $a_{h(\text{Cheq})} = 12,738 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Ekstra greb

Mejsling: $a_{h(\text{Cheq})} = 8,278 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

⚠ ADVARSEL! Det i disse anvisninger angivne svingningsniveau er blevet målt svarende til en i EN 60745 numeret målemetode og kan anvendes til sammenligning af apparater. Den angivne svingningsemissionsværdi kan også benyttes til et indledende skøn af standsningen.

Svingningsniveauet ændrer sig svarende til anvendelsen af det elektriske værktøj og kan i nogle tilfælde ligge over den værdi der er angivet i disse anvisninger. Svingningsbelastningen kan undervurderes, hvis det elektriske værktøj jævnlige bliver anvendt på en sådan måde.

OBS.: For at opnå en nøjagtig vurdering af svingningsbelastningen i et bestemt arbejdsrum er man også nødt til at medregne de tidspunkter, hvor apparatet er slukket, eller ganske vist er tændt, men egentlig ikke anvendes. Dette kan reducere svingningsbelastningen over hele tidsrummet betydeligt.

● Generelle sikkerhedsinstrukser for elektrisk værktøj



⚠ ADVARSEL! Alle sikkerhedsinstrukser og anvisninger skal læses! Forsømmelighed over for sikker-

hedsinstrukserne og anvisninger kan resultere i elektriske stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Alle sikkerhedsinstrukser og anvisninger skal opbevares til senere brug!

Begrebet "elektroværktøj" der anvendes i sikkerhedsanvisningerne, relaterer sig til elektriske redskaber der anvendes med ledning til lysnettet og til akkumulatordrevne elektriske redskaber (uden ledning til lysnettet).

1. Sikkerhed på arbejdsstedet

- Arbejdsområdet skal være ryddeligt og have god belysning.** Uorden og ubelysede arbejdsområder kan være årsag til ulykker.
- Apparatet må ikke anvendes i eksplosionstruede omgivelser hvor der befinder sig brændbare væsker, luftarter eller støvpartikler.** Elektriske redskaber danner gnister der kan antænde dampe eller støv.
- Børn og andre personer skal holdes på afstand når redskabet bliver benyttet.** Hvis man bliver afledt, kan man miste kontrollen over apparatet.

2. Elektrisk sikkerhed

- Apparatets stik skal passe til stikdåsen. Stikket må ikke ændres på nogen måde. Der må ikke anvendes adapterstik sammen med apparatet der har sikkerhedsjordning.** Uændrede stik og passende stikdåser nedsætter risikoen for elektrisk stød.
- Undgå kropskontakt med jordede overflader som f.eks. rør, varmeapparater, komfurer og køleskabe.** Der er øget risiko ved et elektrisk stød hvis legemet har jordforbindelse.
- Apparatet skal beskyttes mod regn og væde.** Hvis der trænger vand ind i et elektrisk apparat er der forøget risiko for elektrisk stød.
- Ledningen må ikke benyttes til at bære maskinen i, hænge den op i eller til at trække stikket ud med. Ledningen skal holdes på afstand varme, olie, skarpe kanter eller dele af apparatet der er i bevægelse.** Beskadigede eller forsoede ledninger forhøjer risikoen for elektrisk stød.
- Til arbejde med elektriske redskaber under åben himmel, skal der anvendes forlængerledninger der også er godkendt til udendørs anvendelse.** Anvendelsen af en sådan ledning nedsætter risikoen for elektrisk stød.
- Hvis det ikke er til at undgå at elektrisk værktøj skal bruges i fugtige omgivel-**

ser, skal der anvendes en fejlstrømskontakt. En sådan forringer risikoen for elektrisk stød.

3. Personlig sikkerhed

- a) **Bevar hele tiden opmærksomheden, pas på hvad De foretager Dem og gå til værks med det elektriske værktøj med fornuften i behold. Undlad at bruge apparatet hvis De er træt eller under indflydelse af euforiserende stoffer, alkohol eller medikamenter.** *Et øjeblikvis uopmærksomhed under benyttelse af apparatet kan føre til alvorlige kvæstelser.*
- b) **Ifør Dem personligt sikkerhedsudstyr, og bær altid sikkerhedsbriller.** *Personligt sikkerhedsudstyr, som f.eks. støvmaske, skridsikkert fodtøj, sikkerhedshjelm eller høreværn, alt efter det elektriske redskabs art og anvendelse, nedsætter risikoen for tilskadekomst.*
- c) **Undgå utilsigtet igangsætning. Der skal drages omsorg for at det elektriske redskab er slået fra før det bliver forbundet med elektricitetsforsyningen, når det tages op eller bliver båret.** *Hvis man har en finger på afbryderen eller apparatet er slået til medens det bliver båret, kan dette have ulykker til følge.*
- d) **Indstillingsredskaber eller skruenøgler skal fjernes før apparatet bliver startet.** *Et stykke værktøj eller en nøgle der sidder i en bevægelig del af apparatet, kan afstedkomme kvæstelser.*
- e) **Undgå at indtage anormal kropsholdning. De skal sørge for at De står sikkert og hele tiden er i balance.** *På den måde kan apparatet bedre kontrolleres i uventede situationer.*
- f) **Ifør Dem egnet beklædning. Den må ikke være vid, og smykker skal lægges væk. Hår, beklædningsdele og handsker skal holdes borte fra bevægelige dele.** *Hvis De har langt hår, bør De bruge et hårnet. Løst siddende beklædning, smykker eller hår kan blive grebet af dele der bevæger sig.*

- g) **Hvis der monteres opsugnings- og opfangsanordninger, skal disse være sluttet til og anvendes korrekt.** *Anvendelse af den slags anordninger nedsætter faremomenterne som følge af støv.*

4. Omhu i omgangen med og anvendelsen af elektriske redskaber

- a) **Undgå at overbelaste apparatet. Anvend det elektriske redskab der er bestemt til Deres arbejde.** *Med det passende elektriske værktøj er det bedre og mere sikkert at arbejde i det angivne effektområde.*
- b) **Tag ikke elektriske redskaber i brug hvor kontakten er defekt.** *Et elektrisk apparat der ikke kan tændes eller slukkes, er farligt og skal repareres.*
- c) **Stikket skal strækkes ud af stikkontakten før der må foretages indstillingen af maskinen, tilbehørsdele bliver udskiftet, eller maskinen lægges væk.** *Disse sikkerhedsiltag forhindrer utilsigtet igangsætning af apparatet.*
- d) **Elektriske redskaber der ikke er i brug, skal opbevares uden for børns rækkevidde. Lad ikke personer benytte apparatet hvis de ikke er fortrolig med det eller ikke har læst disse anvisninger.** *Elektrisk værktøj er farligt hvis det benyttes af uerfarne personer.*
- e) **Apparatet skal behandles med omhu. Det skal kontrolleres om bevægelige dele af apparatet fungerer fejlfrit og ikke er fastklemt, om noget dele er knækket eller beskadiget så apparatets funktion er forstyrret. Beskadigede dele skal repareres før apparatet tages i brug.** *Mange uheld skyldes dårligt vedligeholdte elektriske apparater.*
- f) **Skærende værktøjer skal holdes skarpe og rene.** *Ordentligt vedligeholdte skæredskaber med skarpe ægge klemmer sig ikke så ofte fast og er lettere at føre.*
- g) **Redskabet, tilbehør, udskiftelige dele osv. skal anvendes i overensstemmelse**

med disse anvisninger og sådan som det er foreskrevet for denne særlige type apparat. Her skal der også tages hensyn til arbejdsbetingelserne og den opgave der skal udføres. Anvendelse af elektriske redskaber til andre formål end de angivne kan føre til farlige situationer.

5. Service

- a) **Deres apparater bør De kun lade reparere hos serviceafdelingen eller af en fagmand og kun med originale reservedele.** På den måde er der garanti for at apparatets sikkerhed bevares.

● Sikkerhedshenvisninger til hamring

- **Bær høreværn!** Larmen kan føre til nedsat hørelse.
- **Benyt sammen med apparatet medleverede ekstra håndgreb.** Kontroltab kan afstedkomme tilskadekomst.
- **Hold fast ved apparatets isolerede grillflader, når De udfører arbejde, hvor indsatsværktøjet kan støde på skjulte strømledninger eller det eget lysnetkabel.** Kontakten med en strømførende ledning kan også sætte metaldele under spænding og resultere i et elektrisk stød.
- **Bær en støvmaske.**
- **ADVARSEL! GIFTIGT STØV!** Forarbejdningen af skadeligt/giftigt støv udgør en sundhedsfare for operatøren eller personer der befinder sig i nærheden.
- **ADVARSEL LEDNINGER! FARE!** Sørg for, at De ikke støder på strømledninger, gas- eller vandrør, når De arbejder med et elektriværktøj. Kontrollér i givet fald med en ledningssøger, inden De borer i en væg, henholdsvis slidser denne op.

● Ibrugtagning

● Ekstra håndgreb svinges

Henvisning: På grund af sikkerhedsårsager må De kun anvende dette apparat med monteret ekstra-håndgreb **7** (se også afbildning C, D, E).

- Ekstra håndgrebets **7** gribe-position kan ændres. Drej vingeskruen **1** i retning mod uret og sving ekstrahåndtaget **7** i den ønskede position.
- Efterfølgende spændes vingeskruen **1** fast igen.
- Apparatet er udstyret med en lysdiode **5**. Denne lyser, så snart apparatet tilsluttes strømnettet og signaliserer sådan at apparatet står under spænding og at det ved betjening af TÆND-/SLUK-kontakten **3** med det samme tænder.

● Dybdeanslag

- Vingeskruen **1** åbnes.
- Dybdeanslaget **11** sættes ind i ekstra håndgrebet **7**.
- Vær opmærksom på, at takningen på dybdeanslaget **11** viser nedad.
- Træk dybdeanslaget **11** så langt ud, at afstanden mellem borets spids og dybdeanslagets spids svarer til den ønskede boreddybde.
- Vingeskruen **1** spændes fast.

● Værktøjer på-/afmonteres

Isætning af værktøj:

- Inden De sætter værktøjet i, så skal værktøjholderen **8** fedtes let ind.
- Til isætning så skal låsehylstret **10** trækkes bagud og værktøjet sættes i.
- Slip låsehylstret løs **10**. På den måde bliver holderen låst til. Værktøjet kontrolleres for fejlfri placering ved at der trækkes i det. Værktøjet har systembetinget et radiale slør.

Afmontering af værktøjet:

- Når værktøjet skal afmonteres så skal låsehylstret **10** trækkes bagud.

● Hurtigspændpatron til rundskaftbor

⚠ ADVARSEL! Rundskaftbor må ikke bruges til hammerbor- eller mejselfunktioner!

- Funktionsvalgknappen **[6]** stilles på borsymbol-et .

Isætning af hurtigspændpatron til rundskaftbor:

- For at indsætte ekstra borepatron til rundskaftbor (se også afbildning A) skal De trække låsehylstret **[10]** bagud og sæt den ekstra borepatron i.
- Slip låsehylstret **[10]** løs. På den måde bliver holderen låst til. Værktøjet kontrolleres for fejlfri placering ved at der trækkes i det.

Udtagning af hurtigspændpatron til rundskaftbor:

- Til afmontering af den ekstra borepatron skal De trække låsehylstret **[10]** bagud og tage den ekstra borepatron ud.

Isætning af værktøj:

⚠ ADVARSEL! RISIKO FOR TILSKADEKOMST! Sluk apparatet inden alle arbejder på apparatet og træk strømstikket.

● Valg af funktion med funktionsvalgknappen

- Tryk og hold oplåsningstasten for funktionsvalgtasten **[6a]** trykket og drej funktions-valgtasten **[6]** sådan, at den ønskede symbolik går i hak ved pilemarkeringen.

Funktionerne er markeret på følgende måde:

Funktion	Symbol
Boring / skrining	
Hammerboring	
Mejsling	

Funktion	Symbol
Mejselposition-Indstilling	

Justering af mejselposition:

Med denne funktion kan De dreje værktøjet til mejslingen (se også afbildning C, D) i den nødvendige position.

- Drej funktionsvalgknappen **[6]** i positionen .
- Drej værktøjet i værktøjsoptagelsen **[8]** i den nødvendige position.
- Drej for mejselprocessen funktionsvalgkontakten **[6]** i positionen .

● Udvalg drejeretning

Vælg drejeretningen gennem justering af kontakten højre/venstreløb **[2]**.

⚠ ADVARSEL! Brugen/justeringen af kontakten højre/venstreløb **[2]** må kun ske når apparatet står stille.

● Tænd / sluk

Apparatet tændes:

- Tryk på TÆND-/SLUKKONTAKTEN **[3]**.

Sådan slukkes maskinen:

- Slip TÆND-/SLUKKONTAKTEN **[3]**.

Tilkobling af varig drift:

- Tryk TÆND-/SLUK-kontakten **[3]** og sæt den fast med fastlåstasten til TÆND-/SLUK-kontakten **[4]** i trykket tilstand.

Frakobling af varig drift:

- Tryk TÆND-/SLUK-kontakten **[3]** og slip den løs igen.

● Indstil omdrejningstal

Med justeringshjulet til indstilling af omdrejningstallet [3a] kan de vælge omdrejningstallet i haktrin.

- Hvilket omdrejningstal der er det egnede, afhænger af det materiale som skal forarbejdes. Vi anbefaler Dem at finde dem igennem praktiske tests.

Tip: Begge disse grundregler til omdrejningstal hjælper Dem dog altid.

1. stort borediameter = lavt omdrejningstal og tilsvarende lille borediameter = højere omdrejningstal
2. hårdt materiale = lavt omdrejningstal

● Vedligeholdelse og rengøring

⚠ ADVARSEL! RISIKO FOR TILSKADEKOMST! Sluk apparatet inden alle arbejder på apparatet og træk strømskikket.

- Apparatet skal altid være rent, tørt og fri for olie eller smøremidler.
- Der må ikke komme væsker i det indre af borehammeren.
- Til rengøring af kabinettet anvendes en tør klud.
- Rengør regelmæssigt værktøjsoptagelsen [8].

ADVARSEL! FORSPÆNDING! Træk dertil låsehylstret [10] bagud og løft støvbeskyttelses-hætten [9] af.

- Rengør byggelementerne og fedt disse ind.

● Service

⚠ ADVARSEL! Deres apparater må kun reparerer af kvalificerede fagfolk og kun med originale reservedele. Dermed sikres at apparatets sikkerhed bibeholdes.

⚠ ADVARSEL! Når en erstatning for tilslutningsledningen er nødvendig, så skal dette udføres af producenten eller hans repræsentant, for at undgå sikkerhedsfarer.

● Garanti

På denne donkraft får du 3 års garanti fra købsdatoen. Apparatet er produceret omhyggeligt og inden levering afprøvet samvittighedsfuldt. Opbevar kassebonen som bevis for købet. I garantitilfælde bedes du kontakte service-afdelingen telefonisk. På denne måde kan gratis indsendelse af varen garanteres.

Garantiydelsen gælder kun for materiale- eller fabriktionsfejl, men ikke for transportskader, sliddele eller skader på skrøbelige dele som f.eks. kontakter eller batterier. Produktet er kun beregnet til privat og ikke til erhvervsmæssigt brug.

Ved misbrug og uhensigtsmæssig behandling, anvendelse af vold og ved indgreb, som ikke er foretaget af vores autoriserede service-afdeling, ophører garantien. Dine juridiske rettigheder indskrænkes ikke ved denne garanti.

Garantiperioden forlænges ikke på grund af produktansvaret. Det gælder også for udskiftede og reparerede dele. Eventuelle skader og mangler, som allerede findes ved køb, skal straks anmeldes efter udpakning og senest to dage efter købsdatoen. Når garantiperioden er udløbet, skal udgifterne til reparationer betales normalt.

DK

Service Danmark

Tel.: 32 710005

e-mail: kompernass@lidl.dk

IAN 79730

● Bortskaffelse



Emballagen består af miljøvenlige materialer og kan smides ud på de lokale genbrugsstationer.



Elektriske redskaber hører ikke til i husholdningsaffaldet!

I henhold til Europæisk direktiv 2002/96/EG om udtjente elektriske apparater og dets omsætning til national lov skal brugte elektriske redskaber indsamles særskilt og bringes til miljøvenlig genindvinding.

Muligheder for bortskaffelse af det udtjente apparat får De oplyst hos deres lokale myndigheder eller bystyre.

● **Konformitetserklæring / Fremstiller C€**

Vi, Kompernaß GmbH, ansvarlig for dokumenter: Semi Uguzlu, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Tyskland, erklærer hermed, at dette produkt stemmer overens med de følgende normer, normative dokumenter og EF-retningslinjer:

Maskindirektiv (2006 / 42 / EC)

EF-lavspændingsdirektiv (2006 / 95 / EC)

Elektromagnetisk fordragelighed (2004 / 108 / EC)

RoHS Direktiv (2011 / 65 / EU)

Anvendte harmoniserede standarder

EN 60745-1:2009+A11

EN 60745-2-6:2010

EN 55014-1:2006+A1+A2

EN 55014-2:1997+A1+A2

EN 61000-3-2:2006+A1+A2

EN 61000-3-3:2008

Type / Apparatbetegnelse:

Bore- og mejselhammer PBH 1050 A1

Date of manufacture (DOM): 12-2012

Serienummer: IAN 79730

Bochum, 31.12.2012



Semi Uguzlu
- Kvalitetsmanager -

Tekniske ændringer af hensyn til den videre udvikling forbeholdes.

Einleitung

Bestimmungsgemäßer Gebrauch.....	Seite 38
Abgebildete Komponenten	Seite 38
Lieferumfang.....	Seite 38
Technische Daten	Seite 38

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

1. Arbeitsplatz-Sicherheit.....	Seite 39
2. Elektrische Sicherheit.....	Seite 39
3. Sicherheit von Personen	Seite 40
4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs.....	Seite 40
5. Service.....	Seite 41
Sicherheitshinweise für Hämmer	Seite 41

Inbetriebnahme

Zusatz-Handgriff schwenken	Seite 41
Tiefenanschlag	Seite 42
Werkzeuge einsetzen / entnehmen.....	Seite 42
Schnellspannfutter für Rundschaffbohrer	Seite 42
Funktion auswählen mit Funktions-Wahlschalter	Seite 42
Drehrichtung auswählen	Seite 43
Ein- und ausschalten.....	Seite 43
Drehzahl vorwählen.....	Seite 43

Wartung und Reinigung Seite 43**Service** Seite 43**Garantie** Seite 43**Entsorgung** Seite 44**Konformitätserklärung / Hersteller** Seite 45

Bohr- und Meißelhammer PBH 1050 A1

● **Einleitung**

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● **Bestimmungsgemäßer Gebrauch**

Der Bohr- und Meißelhammer PBH 1050 A1 ist geeignet zum:

- Hammerbohren in Ziegel, Beton und Gestein
- Meißeln in Beton, Gestein und Verputz
- Bohren in Gestein, Holz und Metall

Jede andere Verwendung oder Veränderung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren.

Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.

Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

● **Abgebildete Komponenten**

- 1 Flügelschraube
- 2 Schalter Rechts-/Linkslauf
- 3 EIN-/AUS-Schalter
- 3a Drehzahlvorwahl
- 4 Feststelltaste für EIN-/AUS-Schalter
- 5 Leuchtdiode
- 6 Funktions-Wahlschalter
- 6a Entriegelungstaste für Funktions-Wahlschalter
- 7 Zusatz-Handgriff
- 8 Werkzeugaufnahme

- 9 Staubschutz-Kappe
- 10 Verriegelungshülse
- 11 Tiefenanschlag

● **Lieferumfang**

- 1 Bohr- und Meißelhammer PBH 1050 A1
- 1 Zusatz-Handgriff
- 1 Schnellspannbohrfutter mit Adapter (siehe Abb. A)
- 3 Bohrer (siehe Abb. B)
- 1 Flachmeißel (siehe Abb. B)
- 1 Spitzmeißel (siehe Abb. B)
- 1 Tiefenanschlag
- 1 Dose Schmierfett
- 1 Tragekoffer
- 1 Bedienungsanleitung

● **Technische Daten**

Nennaufnahmeleistung:	1050 W
Nennspannung:	230 V~, 50 Hz
Leerlaufdrehzahl:	n ₀ 0-980 /min
Schlagfrequenz:	0-5300 /min
Schlagenergie:	3 Joule
Bohrleistung:	max. 13 mm für Stahl max. 32 mm für Holz max. 26 mm für Beton
Schutzklasse:	II / 

Geräusch und Vibrationsinformationen:

Messwert für Geräusch ermittelt entsprechend EN 60745. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:

Bohrhämmer:

Schalldruckpegel:	91,26 dB(A)
Schallleistungspegel:	102,26 dB(A)
Unsicherheit K:	3 dB

Meißeln:

Schalldruckpegel:	93,44 dB(A)
Schallleistungspegel:	103,44 dB(A)
Unsicherheit K:	3 dB

Gehörschutz tragen!

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 60745:

Hauptgriff

Bohrhämmer in

Beton: $a_{h(HD)} = 9,853 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Zusatzgriff

Bohrhämmer in

Beton: $a_{h(HD)} = 8,967 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Hauptgriff

Meißeln: $a_{h(ChEq)} = 12,738 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Zusatzgriff

Meißeln: $a_{h(ChEq)} = 8,278 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

⚠️ WARNUNG! Der in diesen Anweisungen angegebene Schwingungspegel ist entsprechend einem in EN 60745 genormten Messverfahren gemessen worden und kann für den Gerätevergleich verwendet werden. Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden.

Der Schwingungspegel wird sich entsprechend dem Einsatz des Elektrowerkzeugs verändern und kann in manchen Fällen über dem in diesen Anweisungen angegebenen Wert liegen. Die Schwingungsbelastung könnte unterschätzt werden, wenn das Elektrowerkzeug regelmäßig in solcher Weise verwendet wird.

Hinweis: Für eine genaue Abschätzung der Schwingungsbelastung während eines bestimmten Arbeitszeitraumes sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.

● Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge



⚠️ WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

1. Arbeitsplatz-Sicherheit

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

2. Elektrische Sicherheit

- Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren,**

Heizungen, Herden und Kühlschränken.

Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.

- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** *Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.*
- d) **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** *Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.*
- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich zugelassen sind.** *Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.*
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** *Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.*

3. Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie stets aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** *Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.*
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** *Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und*

Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.

- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung anschließen, es aufnehmen oder tragen.** *Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät bereits eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.*
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** *Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.*
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** *Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.*
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** *Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.*
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** *Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.*

4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- a) **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** *Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.*
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** *Ein Elektrowerk-*

zeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

5. Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

● Sicherheitshinweise für Hämmer

- **Tragen Sie Gehörschutz.** Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.
- **Benutzen Sie mit dem Gerät gelieferte Zusatzhandgriffe.** Der Verlust der Kontrolle kann zu Verletzungen führen.
- **Halten Sie das Gerät an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen oder das eigene Netzkabel treffen kann.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- **Tragen Sie eine Staubschutzmaske.**
- ▲ **WARNUNG! GIFTIGE STÄUBE!** Das Bearbeiten von schädlichen / giftigen Stäuben stellt eine Gesundheitsgefährdung für die Bedienerperson oder in der Nähe befindliche Personen dar.
- **ACHTUNG LEITUNGEN! GEFAHR!** Vergewissern Sie sich, dass Sie nicht auf Strom-, Gas- oder Wasserleitungen stoßen, wenn Sie mit dem Elektrowerkzeug arbeiten. Prüfen Sie ggf. mit einem Leitungssucher, bevor Sie in eine Wand bohren bzw. diese aufschlitzen.

● Inbetriebnahme

● Zusatz-Handgriff schwenken

Hinweis: Aus Sicherheitsgründen dürfen Sie dieses Gerät nur mit montiertem Zusatz-Handgriff **7** verwenden (siehe auch Abb. C, D, E).

- Die Greifposition des Zusatz-Handgriffes **7** kann verändert werden. Drehen Sie die Flügelschraube **1** entgegen dem Uhrzeigersinn und schwenken Sie den Zusatz-Handgriff **7** in die gewünschte Position.
- Danach drehen Sie die Flügelschraube **1** wieder fest.
- Das Gerät ist mit einer Leuchtdiode **5** ausgestattet. Diese leuchtet, sobald das Gerät an das Stromnetz angeschlossen wird und signalisiert so, dass das Gerät unter Spannung steht und

dass es sich bei Betätigung des EIN-/AUS-Schalters **3** sofort einschaltet.

● Tiefenanschlag

- Öffnen Sie die Flügelschraube **1**.
- Setzen Sie den Tiefenanschlag **11** in den Zusatz-Handgriff **7** ein.
- Achten Sie darauf, dass die Zahnung am Tiefenanschlag **11** nach unten zeigt.
- Ziehen Sie den Tiefenanschlag **11** so weit heraus, dass der Abstand zwischen der Spitze des Bohrers und der Spitze des Tiefenanschlags der gewünschten Bohrtiefe entspricht.
- Drehen Sie die Flügelschraube **1** fest.

● Werkzeuge einsetzen / entnehmen

Werkzeug einsetzen:

- Fetten Sie vor dem Einsetzen des Werkzeugs die Werkzeugaufnahme **8** leicht ein.
- Ziehen Sie zum Einsetzen die Verriegelungshülse **10** nach hinten und setzen Sie das Werkzeug ein.
- Lassen Sie die Verriegelungshülse **10** los. Dadurch wird die Aufnahme verriegelt. Überprüfen Sie durch Ziehen des Werkzeugs die einwandfreie Verriegelung. Das Werkzeug hat systembedingt ein radiales Spiel.

Werkzeug entnehmen:

- Ziehen Sie zum Entnehmen des Werkzeugs die Verriegelungshülse **10** nach hinten.

● Schnellspannfutter für Rundschaftbohrer

⚠️ WARNUNG! Benutzen Sie das Schnellspannfutter für Rundschaftbohrer nicht im Hammerbohr- oder Meißelbetrieb!

- Stellen Sie den Funktions-Wahlschalter **6** auf das Bohrsymbol .

Schnellspannfutter für Rundschaftbohrer einsetzen:

- Ziehen Sie zum Einsetzen des Zusatzbohrfutters für Rundschaftbohrer (siehe auch Abb. A) die Verriegelungshülse **10** nach hinten und setzen Sie das Zusatzbohrfutter ein.
- Lassen Sie die Verriegelungshülse **10** los. Dadurch wird die Aufnahme verriegelt. Überprüfen Sie durch Ziehen des Werkzeugs die einwandfreie Verriegelung.

Schnellspannfutter für Rundschaftbohrer entnehmen:

- Ziehen Sie zum Entnehmen des Zusatzbohrfutters die Verriegelungshülse **10** nach hinten und entnehmen Sie das Zusatzbohrfutter.

Werkzeuge einsetzen:

⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

Schalten Sie vor allen Arbeiten am Gerät das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker.

● Funktion auswählen mit Funktions-Wahlschalter

- Drücken und halten Sie die Entriegelungstaste für den Funktionswahlschalter **6a** gedrückt und drehen Sie den Funktions-Wahlschalter **6** so, dass die gewünschte Symbolik an der Pfeil-Markierung einrastet.

Die Funktionen sind wie folgt gekennzeichnet:

Funktion	Symbol
Bohren / Schrauben	
Hammerbohren	
Meißeln	
Meißelposition-Verstellung	

Meißelposition verstellen:

Sie können mit dieser Funktion das Werkzeug für den Meißelvorgang (siehe auch Abb. C, D) in die erforderliche Position drehen.

- Drehen Sie den Funktions-Wahlschalter [6] in die Position ↺.
- Drehen Sie das Werkzeug in der Werkzeugaufnahme [8] in die erforderliche Position.
- Drehen Sie für den Meißelvorgang den Funktions-Wahlschalter [6] in die Position ↻.

● Drehrichtung auswählen

Wählen Sie die Drehrichtung durch Verstellen des Schalters Rechts-/Linkslauf [2].

⚠ WARNUNG! Die Benutzung /Verstellung des Schalters Rechts-/Linkslauf [2] darf nur bei Stillstand des Gerätes erfolgen.

● Ein- und ausschalten

Gerät einschalten:

- Drücken Sie den EIN-/AUS-Schalter [3].

Gerät ausschalten:

- Lassen Sie den EIN-/AUS-Schalter [3] los.

Dauerbetrieb einschalten:

- Drücken Sie den EIN-/AUS-Schalter [3] und stellen Sie ihn im gedrückten Zustand mit der Feststelltaste für EIN-/AUS-Schalter [4] fest.

Dauerbetrieb ausschalten:

- Drücken Sie den EIN-/AUS-Schalter [3] und lassen Sie ihn wieder los.

● Drehzahl vorwählen

Mit dem Stellrad zur Drehzahlvorwahl [3a] können Sie die Drehzahl in Raststufen vorwählen.

- Welche Drehzahl die geeignete ist, hängt vom zu bearbeitenden Werkstoff ab. Wir empfehlen Ihnen, sie durch praktische Tests zu ermitteln.

Tipp: Diese beiden Grundregeln zu Drehzahlen helfen Ihnen jedoch immer:

1. großer Bohrdurchmesser = niedrigere Drehzahl und entsprechend kleiner Bohrdurchmesser = höhere Drehzahl
2. harter Werkstoff = niedrigere Drehzahl

● Wartung und Reinigung

⚠ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

Schalten Sie vor allen Arbeiten am Gerät das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker.

- Das Gerät muss stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten sein.
- Es dürfen keine Flüssigkeiten in das Innere des Bohrhammers gelangen.
- Verwenden Sie zum Reinigen des Gehäuses ein trockenes Tuch.
- Säubern Sie regelmäßig die Werkzeugaufnahme [8].

VORSICHT! VORSPANNUNG! Ziehen Sie dazu die Verriegelungshülse [10] nach hinten und hebeln Sie die Staubschutz-Kappe [9] ab.

- Reinigen Sie die Bauteile und fetten Sie diese ein.

● Service

⚠ WARNUNG! Lassen Sie Ihre Geräte nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Originalersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

⚠ WARNUNG! Wenn ein Ersatz der Anschlussleitung erforderlich ist, dann ist dies vom Hersteller oder seinem Vertreter auszuführen, um Sicherheitsgefährdungen zu vermeiden.

● Garantie

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Das Gerät wurde sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf

auf. Bitte setzen Sie sich im Garantiefall mit Ihrer Servicestelle telefonisch in Verbindung. Nur so kann eine kostenlose Einsendung Ihrer Ware gewährleistet werden.

Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler, nicht aber für Transportschäden, Verschleißteile oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Akkus. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie. Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden, spätestens aber zwei Tage nach Kaufdatum. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

DE

Service Deutschland

Tel.: 01805772033
(0,14 EUR / Min. aus dem dt. Festnetz, Mobilfunk max. 0,42 EUR / Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.de

IAN 79730

AT

Service Österreich

Tel.: 0820 201 222
(0,15 EUR / Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.at

IAN 79730

CH

Service Schweiz

Tel.: 0842 665566
(0,08 CHF / Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF / Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 79730

● Entsorgung



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß Europäischer Richtlinie 2002 / 96 / EG müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

● **Konformitätserklärung / Hersteller CE**

Wir, Kompernaß GmbH, Dokumentenverantwortlicher:
Herr Semi Uguzlu, Burgstr. 21, D-44867 Bochum,
Deutschland, erklären hiermit, dass dieses Produkt
mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten
und EG-Richtlinien übereinstimmt:

Maschinenrichtlinie (2006 / 42 / EC)

EG-Niederspannungsrichtlinie (2006 / 95 / EC)

Elektromagnetische Verträglichkeit (2004 / 108 / EC)

RoHS Richtlinie (2011 / 65 / EU)

angewandte harmonisierte Normen

EN 60745-1:2009+A11

EN 60745-2-6:2010

EN 55014-1:2006+A1+A2

EN 55014-2:1997+A1+A2

EN 61000-3-2:2006+A1+A2

EN 61000-3-3:2008

Typ / Gerätebezeichnung:

Bohr- und Meißelhammer PBH 1050 A1

Herstellungsjahr: 12-2012

Seriennummer: IAN 79730

Bochum, 31.12.2012



Semi Uguzlu

- Qualitätsmanager -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterent-
wicklung sind vorbehalten.

KOMPERNASS GMBH

Burgstraße 21
D-44867 Bochum

© by **ORFGEN Marketing**

Last Information Update · Tietojen tila · Informationsstatus

Tilstand af information · Stand der Informationen:

12/2012 · Ident.-No.: PBH1050A1122012-3

IAN 79730

